



**Межправительственная
научно-политическая платформа по
биоразнообразию и экосистемным
услугам**

Distr.: General
20 December 2016

Russian
Original: English

**Пленум Межправительственной научно-политической
платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам
Пятая сессия**

Бонн, Германия, 7-10 марта 2017 года

Пункт 6 b) предварительной повестки дня*

Программа работы Платформы: системы знаний коренного и местного населения

**Системы знаний коренного и местного населения
(результат 1 с))**

Записка секретариата

Введение

1. Пленум Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) в решении МПБЭУ-2/5 поручил Многодисциплинарной группе экспертов и Бюро, при поддержке формируемой на определенный срок целевой группы по системам знаний коренного и местного населения, подготовить проект процедур и подходов к работе с системами знаний коренного и местного населения и сформировать реестр и сеть экспертов и механизм широкого участия для работы с различными системами знаний.
2. В решении МПБЭУ-3/1 Пленум отметил достигнутый прогресс в разработке проекта процедур и подходов к работе со знаниями коренного и местного населения и постановил продолжать экспериментальное применение предварительного руководства по подходам и процедурам для работы со знаниями коренного и местного населения при проведении тематических оценок и четырех региональных оценок. Он также отметил прогресс, достигнутый в формировании реестра экспертов и механизма участия для работы с системами знаний коренного и местного населения.
3. В решении МПБЭУ-4/3 Пленум утвердил процедуры для работы с системами знаний коренного и местного населения, включая носителей и экспертов по системам знаний коренного и местного населения в группах экспертов по оценке МПБЭУ.
4. Кроме того, в решении МПБЭУ-4/1 Пленум:
 - a) принял к сведению прогресс в проведении в экспериментальном режиме дискуссионных семинаров-практикумов по знаниям коренного и местного населения и поручил продолжить проведение в экспериментальном режиме таких семинаров-практикумов в ходе подготовки оценок с целью рассмотрения методик, применяемой на данный момент при организации семинаров-практикумов, для представления Пленуму на его пятой сессии;
 - b) принял к сведению проведенную к настоящему времени работу по составлению реестра носителей знаний коренного и местного населения и экспертов по знаниям коренного и местного населения и настоятельно призвал Многодисциплинарную группу экспертов во взаимодействии с целевой группой по знаниям коренного и местного населения продолжить составление этого реестра;

* IPBES/5/1/Rev.1.

с) принял к сведению подход в отношении механизма широкого участия для работы с системами знаний коренного и местного населения и различными системами знаний и поручил Многодисциплинарной группе экспертов при поддержке целевой группы по системам знаний коренного и местного населения применять этот механизм в экспериментальном режиме, представить доклад о ходе проведения мероприятий в экспериментальном режиме и предложить Пленуму на его пятой сессии рекомендации для дальнейшей разработки и осуществления этого механизма; и

д) поручил Многодисциплинарной группе экспертов представить Пленуму на его пятой сессии доклад о проведенной работе по использованию знаний коренного и местного населения в достижении результатов деятельности Платформы и о вариантах использования этих знаний, включая, среди прочего, процессы рассмотрения предварительного обоснованного согласия с учетом, в случае целесообразности, существующих международных, региональных и национальных правовых и выходящих за рамки правового поля рамок; и

е) поручил целевой группе по знаниям коренного и местного населения и Многодисциплинарной группе экспертов продолжить на основе циклического процесса дальнейшую разработку подходов к использованию знаний коренного и местного населения в работе Платформы, для их рассмотрения Пленумом на его пятой сессии.

I. Прделанная работа и достигнутый прогресс в 2016 году

5. В 2016 году был достигнут следующий прогресс по вопросам, касающимся знаний коренного и местного населения:

а) продолжено проведение в экспериментальном режиме дискуссионных семинаров-практикумов в ходе подготовки региональных оценок, включая:

- i) обращение с призывами о представлении материалов по знаниям коренного и местного населения, имеющих конкретное отношение к региональным оценкам для Азиатско-Тихоокеанского региона и Северной и Южной Америки, и сбор данных тематических исследований из полученных материалов;
- ii) содействие в проведении двух дискуссионных семинаров-практикумов в Чиангмае, Таиланд (26–28 июня 2016 года), и в Сукре (20–22 июля 2016 года); и
- iii) обобщение материалов дискуссионных семинаров-практикумов, включая тематические исследования, представленные и обсужденные в ходе этих семинаров-практикумов, для рассмотрения группами экспертов по оценке;

б) дальнейшая разработка подходов к работе со знаниями коренного и местного населения в рамках МПБЭУ с использованием современной методологии и рассмотрение других вариантов на следующих совещаниях:

- i) совещание Многодисциплинарной группы экспертов (Бонн, Германия, 6–10 июня и 24–28 октября 2016 года);
- ii) совещание целевой группы по системам знаний коренного и местного населения (Чиангмай, Таиланд, 20–24 июня 2016 года);
- iii) первое совещание авторов глобальных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг (Бонн, Германия, 15–19 августа 2016 года);
- iv) второе совместное совещание авторов региональных оценок и оценки деградации и восстановления земель (Бонн, Германия, 22–26 августа 2016 года);

с) дальнейшая разработка механизма широкого участия и реестра и их интеграция в предлагаемый подход к работе со знаниями коренного и местного населения в рамках МПБЭУ с добавлением некоторых их структурных элементов в обновленный веб-сайт МПБЭУ.

6. Предлагаемый подход к работе со знаниями коренного и местного населения изложен в приложении к настоящей записке. Этот подход является многосторонним и сочетает в себе различные, но взаимосвязанные между собой способы работы со знаниями коренного и местного населения, охватывающие четыре функции МПБЭУ и позволяющие переходить с местного на глобальный уровень. Он включает в себя мероприятия, осуществляемые

непосредственно или при содействии МПБЭУ. Его применением руководит целевая группа по системам знаний коренного и местного населения при поддержке, оказываемой действующей в ее рамках группы технической поддержки, и он будет охватывать более широкое сообщество заинтересованных сторон благодаря механизму широкого участия и сотрудничеству со стратегическими партнерами.

7. Дополнительная информация о прогрессе, достигнутом после четвертой сессии Пленума, изложена в записке секретариата по этому вопросу (IPBES/5/INF/4).

II. Предлагаемые меры

8. Пленум, возможно, пожелает:

a) *одобрить* предлагаемый подход к работе со знаниями коренного и местного населения и поручить Многодисциплинарной группе экспертов, при поддержке целевой группы по системам знаний коренного и местного населения, осуществлять этот подход;

b) *предложить* коренным народам и местным общинам и их представителям, а также экспертам в области знаний коренного и местного населения, принимать участие в предусмотренных подходе мероприятиях, в частности, через механизм широкого участия для работы с системами знаний коренного и местного населения;

c) *предложить* правительствам, заинтересованным сторонам, стратегическим партнерам и другим субъектам оказывать поддержку мероприятиям, мобилизующим знания коренного и местного населения, когда такие знания необходимы, но не всегда доступны для всех, и по наращиванию потенциала коренных народов и местных общин для участия в деятельности Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и извлечению пользы из этой деятельности;

d) *поручить* Исполнительному секретарю принять необходимые для осуществления подхода меры, включая создание механизма широкого участия.

Приложение

Предлагаемый подход к работе со знаниями коренного и местного населения в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам

I. Общие рамки

1. Подход к работе со знаниями коренного и местного населения в рамках Межправительственной научно-политической платформы по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг (МПБЭУ) имеет многосторонний характер; охватывает четыре функции МПБЭУ; предусматривает различные уровни от местного до глобального; и включает мероприятия, осуществляемые или активизируемые МПБЭУ (см. раздел II ниже).
2. Эксперты по знаниям коренного и местного населения, отобранные в рамках МПБЭУ, будут оказывать поддержку реализации подхода, который, помимо этого, предусматривает участие широкого круга заинтересованных сторон посредством механизма широкого участия для работы с системами знаний коренного и местного населения и различными системами знаний (см. раздел III ниже).
3. Предлагаемый подход основывается на ряде общих соображений, определений и принципов, а также на выявлении проблем, как описано в нижеследующих пунктах.
4. В плане **общих соображений**, касающихся мандата, функций, средств и принципов функционирования МПБЭУ, этот подход будет:
 - a) основан на мероприятиях, осуществляемых МПБЭУ на глобальном, региональном и, в случае необходимости, субрегиональном уровнях, с использованием имеющихся знаний, которые в ее рамках будут собираться, обобщаться, анализироваться и оцениваться. При реализации такого подхода будут также поощряться и активизироваться мероприятия, выходящие за рамки предусмотренного мандата, такие как мобилизация знаний, которые не являются легкодоступными, выработка новых знаний или мероприятия по наращиванию потенциала, в сотрудничестве со стратегическими партнерами;
 - b) базироваться в своем финансировании на специально выделенных ресурсах в целевом фонде, а также на поддержке в натуральной форме, оказываемой стратегическими партнерами и выражающейся в проведении совместных с ними мероприятий;
 - c) включать сотрудничество с соответствующими инициативами и опираться на соответствующие работы, стандарты и принципы, разработанные и согласованные в рамках соответствующих многосторонних соглашений и/или других структур¹. В нем будут использоваться четкие, прозрачные и достоверные процедуры обмена, передачи и использования данных, знаний, информации и технологий из всех соответствующих источников.
5. Этот подход основан на следующих **определениях** ключевых терминов, понятий и категорий:
 - a) под системами знаний коренного и местного населения понимаются динамичные массивы комплексных, целостных, социально-экологических знаний, практики и представлений об отношениях живых существ (включая людей) друг с другом и с окружающей их средой. Знания коренного и местного населения обусловлены территорией, являются чрезвычайно разнообразными и постоянно развиваются благодаря взаимодействию опыта, инноваций и различных видов знаний (письменных, устных, визуальных, невербализованных, практических и научных). Такие знания могут обеспечивать получение информации, выработку методов, теории и практики для устойчивого управления экосистемами. Системы знаний коренного и местного населения эмпирически проверялись и продолжают проверяться, применяться, оспариваться и подтверждаться различными средствами в разных контекстах;
 - b) знания коренного и местного населения, сохраняемые и вырабатываемые на индивидуальной и коллективной основе, характеризуются взаимосвязями между

¹ Таких, как Постоянный форум по вопросам коренных народов и Рабочая группа по вопросу о применении пункта j) статьи 8 Конвенции о биологическом разнообразии.

биологическим и культурным разнообразием. Знания коренного и местного населения находят свое проявление во многих социальных и экологических системах. В этом контексте в рамках подхода под «биокультурным» понимается описание конкретного состояния, возникающего в результате взаимодействия людей и природы в данное время и в конкретном месте, и под «биокультурным разнообразием» подразумевается динамический, привязанный к месту аспект природы, обусловленный связями и взаимодействием между культурным и биологическим разнообразием;

с) подход не преследует цель дать или использовать для работы единые определения того, что составляет понятия «знания коренного и местного населения» или «коренные народы и местные общины», поскольку эти определения часто зависят от конкретного контекста и различаются в пределах регионов и между ними;

d) *носителями знаний коренного и местного населения* являются люди, находящиеся в системах коллективных знаний коренных народов и местных общин и обладающие знаниями своих коренных народов и местных общин; *эксперты по знаниям коренного и местного населения* – это люди из числа представителей коренных народов и местных общин, обладающие познаниями в области знаний коренного и местного населения и смежных вопросов (они также могут быть носителями знаний коренного и местного населения); и *экспертами по вопросам знаний коренного и местного населения* считаются люди, обладающие познаниями в области знаний коренного и местного населения и смежных вопросов, которые не обязательно являются представителями коренных народов и местных общин.

б. Привнесение знаний коренного и местного населения в диалог с другими системами знаний открывает для МПБЭУ важные новые перспективы, которые приведут к конвергенции или расхождению идей и взглядов. В этом диалоге необходимо соблюдать следующие **общие принципы**:

а) эффективный диалог потребует формирования взаимного доверия между носителями знаний коренного и местного населения и естествоведами и социологами на основе уважения и учета культурных особенностей;

б) подход должен будет обеспечить возможности для диалога с коренными народами и местными общинами с акцентом на темы, имеющие отношение к МПБЭУ, благодаря развитию инициатив членами МПБЭУ и существующими сетями коренных народов и местных общин и экспертами по вопросам знаний коренного и местного населения и/или в сотрудничестве с ними;

с) подход должен дать время для принятия решений в рамках обычных и традиционных институтов путем проведения диалогов на различных уровнях (например, с участием групп расширенных семей, представителей коренных народов, которые могут обладать различными правами в отношении знаний) с соответствующими учреждениями в целях выявления общих целей в достижении результатов МПБЭУ;

d) подход должен работать в культурно приемлемых условиях с соблюдением различных и интерактивных стилей участия, использованием эффективных инструментов и стратегий, позволяющих извлекать результаты из различных систем знаний и наводить потенциальные мосты с этими системами;

e) подход должен способствовать налаживанию обеспечивающего широкое участие и увеличивающего возможности диалога, основанного на принципах недискриминации, инклюзивности, политике позитивных действий и признании социального, культурного, экономического и политического плюрализма в мире, получении свободного, предварительно выраженного и осознанного согласия и соблюдении соответствующих соглашений, конвенций и решений;

f) подход должен укрепить и обогатить системы знаний *in situ* коренных народов и местных общин, в которых происходят сбор, использование, применение, обновление, расширение, проверка, подтверждение, передача, обмен знаниями и управление ими, а также диалог между системами знаний в качестве повторяющегося двустороннего процесса. Он должен обеспечить предоставление политически значимых знаний и вариантов политики коренным народам и местным общинам в эффективных и полезных формах.

7. Подход направлен на решение широкого круга **общих задач**, включая следующие:

а) *масштаб*. Масштаб имеет значение при определении, сопоставлении, обобщении и сведении знаний как по горизонтали (например, в рамках местных общин), так и

по вертикали (масштабирование знаний вверх и вниз). Хотя большая часть знаний коренного и местного населения по своей сути является локальной и контекстуальной, МПБЭУ ведет работу на региональном и глобальном уровнях и критически оценивает политически значимые знания. Мобилизация соответствующих знаний коренного и местного населения, а также обеспечение проверки посредством системы первоначальных знаний, полноты и представительности и исключение утраты легитимности представляют собой серьезную задачу. К смежным задачам относятся обеспечение представительства и участия (этому вопросу посвящен пункт b) ниже) и проблемы аналитического характера, поскольку тип и уровень взаимодополняемости систем знаний будет меняться в зависимости от контекста, рассматриваемого вопроса и желаемых результатов;

b) *участие и представленность*. Значимое участие и представленность коренных народов и местных общин играют важную роль в работе со знаниями коренного и местного населения. Задача состоит в том, чтобы найти пути и средства, позволяющие обеспечить значимое участие и надлежащую представленность в рамках существующего мандата, правил и процедур, а также имеющихся ресурсов МПБЭУ;

c) *форматы*. Знания коренного и местного населения часто сохраняются в письменных форматах, отличающихся от рецензируемой литературы, таких как «серая» литература, или в иных проявлениях, таких как устное творчество, танцы, песни и визуальные объекты, в том числе символы, документальные материалы и художественные изделия. Иногда носители знаний не фиксируют свои знания в каком-либо виде, или оно передается в нематериальной форме. Разнообразие форматов и трудность доступа к ним представляют собой серьезную проблему. Будут разработаны руководящие указания и методы для работы с различными доступными форматами. В случаях, когда знания коренного и местного населения не фиксируются или отражены лишь в нематериальных формах, будут изучены способы и средства документирования этих знаний в материальных продуктах, которые не вступают в противоречие с мандатом МПБЭУ;

d) *методы и инструменты*. Многие методы и конкретные инструменты, необходимые для данной работы, еще не существуют и должны быть разработаны МПБЭУ с учетом всего вышесказанного.

8. Такой подход, который открывает новые горизонты, следует понимать как первый шаг на долгом пути, в следовании по которому коренные народы и местные общины будут ключевыми партнерами.

II. **Общий предлагаемый подход к работе со знаниями коренного и местного населения**

9. В изложенном ниже предлагаемом подходе, охватывающем четыре функции МПБЭУ, указаны мероприятия для каждой из четырех функций.

A. **Оценки**

10. Оценки имеющихся знаний формируют основу этого подхода. Они включают четыре этапа:

11. **Первый этап** – совместное определение проблем и целей – реализуется в процессе аналитического исследования оценки и должен привести к подготовке ключевых вопросов для оценки. В целом предлагается рассмотреть следующие основные группы вопросов:

a) *каков вклад коренных народов и местных общин с точки зрения их знаний, практики и мировоззрений в регулирование и сохранение природы, передачу природных благ людям и обеспечение хорошего качества жизни в региональном и глобальном масштабах?*

b) *каковы наиболее важные затруднительные обстоятельства и факторы, подрывающие этот вклад, а также влияющие на качество жизни нынешнего и будущих поколений коренных народов и местных общин?*

c) *какие имеются политические меры, действия и процессы, которые можно использовать для укрепления и улучшения регулирования природы и природных благ для людей применительно к коренным народам и местным общинам и их знаниям и практике?*

12. **Второй этап** преследует цель обобщения широкого спектра фактической информации и данных, заимствованных из множества источников знаний коренного и местного населения для собственно оценок после утверждения их проведения, включая:

- a) обзоры литературы, сводные доклады, геопространственные данные и источники знаний коренного и местного населения, задокументированные в доступной письменной форме;
- b) зафиксированные, поддающиеся ссылкам и доступные знания коренного и местного населения в таких проявлениях, как песни, устные рассказы, танцы и тому подобное;
- c) подборки литературы, данных и случаев, составленные на основе других оценок МПБЭУ и связанных с ними докладов;
- d) подборки докладов и данных международных научно-исследовательских центров и учреждений и соответствующих региональных центров;
- e) подборки, составленные на основе источников пространственно эксплицитных и геопространственных данных.

13. **Третий этап** посвящен обеспечению надлежащего участия коренных народов и местных общин в рассмотрении различных проектов конкретных оценок.

14. **Четвертый этап** направлен на «возвращение» знаний и идей, полученных в результате проведения оценки, коренным народам и местным общинам после завершения оценок. Это возвращение повлечет за собой проведение совместной оценки ключевых выводов и их последствий, включая переоценку пробелов в знаниях и активизацию формирования новых знаний, а также активизацию деятельности по наращиванию потенциала с целью поддержки усвоения извлеченных уроков и накопленной передовой практики.

15. Важные процедурные компоненты и мероприятия этих **четырёх этапов** включают:

- a) адекватное представительство экспертов по знаниям коренного и местного населения и экспертов по вопросам знаний коренного и местного населения в экспертных группах, проводящих аналитические исследования оценок и выполняющих сами оценки в соответствии с принципами, изложенными выше;
- b) серию широких веб-консультаций с использованием механизма широкого участия на первом, втором и третьем этапах с целью обеспечения широкого участия коренных народов и местных общин, а также адекватного отражения их мировоззрений и знаний коренного и местного населения в мероприятиях по аналитическому исследованию (первый этап); уточнение вопросов, которые должны будут рассматриваться в ходе оценки, и выявление, мобилизацию и сбор соответствующих знаний коренного и местного населения в случаях, когда такие знания существуют в зафиксированной, допускающей совместное использование и поддающейся ссылкам форме (второй этап); и обзор последующих выработанных проектов оценок (третий этап);
- c) три дискуссионных семинара-практикума – один на этапе аналитического исследования (первый этап) и по одному в процессе проведения каждого из двух обзоров докладов об оценке (третий этап) для обеспечения прямого обмена мнениями по сфере охвата и содержанию проектов. Эти семинары-практикумы соберут вместе экспертов по знаниям коренного и местного населения экспертной группы по вопросам аналитического исследования (первый этап) или контактной группы по знаниям коренного и местного населения (третий этап) с репрезентативным выбором экспертов по вопросам коренных народов и местных общин и их представителей;
- d) проводимый во время второго этапа синтез собранных знаний коренного и местного населения, использование известных методов, таких как отражение доверительного уровня, как это определено в руководстве по оценке (IPBES/5/INF/6), достижение баланса широкомасштабного синтеза и пространственное масштабирование источников литературных и геопространственных данных с богатой иллюстрацией случаев в различных частях мира, отображающих практику, мировоззрения, мнения и особенности коренных народов и местных общин. Этот синтез будет включать в себя описание различных представлений, являющихся результатом разных эпистемологий и/или онтологий;
- e) поощрение и активизацию мероприятий, осуществляемых стратегическими партнерами, таких как проведение дискуссионных семинаров-практикумов для заполнения пробелов в знаниях, когда соответствующие знания не существуют в легкодоступных форматах (первый и второй этапы), или наращивание потенциала коренных народов и местных общин в

участии и получении выгод от МПБЭУ (на протяжении всех четырех этапов). Эти усилия являются частью подхода к мобилизации знаний и наращиванию потенциала, применяемого в отношении знаний коренного и местного населения (далее описанного в пунктах 16 и 18 ниже).

В. Знания и данные

16. Целями подхода применительно к работе МПБЭУ в области знаний и данных являются:

- a) облегчение через веб-инфраструктуру МПБЭУ доступа к источникам знаний коренного и местного населения и управления ими как для внутреннего применения при разработке оценок, так и для директивных органов и ученых с опорой на работу МПБЭУ с целью оказания поддержки их деятельности согласно соответствующим стандартам и конвенциям;
- b) поощрение и активизация мобилизации знаний коренного и местного населения в тех случаях, когда такие знания не существуют в легкодоступных форматах, таким образом, чтобы отражались принципы параллельной проверки или процессов совместной работы, при поддержке со стороны соответствующих партнеров, уделяя при этом особое внимание пробелам, возникающим на каждом этапе оценки; и
- c) надлежащее отражение аспектов, имеющих отношение к знаниям коренного и местного населения и коренным народам и местным общинам, в перечне показателей, классификации групп специалистов по анализу и классификации передачи природных благ людям.

С. Инструменты и методологии поддержки политики

17. В рамках МПБЭУ ставится задача выявления инструментов и методологий поддержки политики, облегчения их использования и поощрения и активизации их дальнейшей разработки. В этой связи предлагаемый подход позволит:

- a) определить, описать и облегчить использование соответствующих инструментов и методов для реализации четырех этапов предлагаемого подхода. В случаях, когда такие инструменты и методы все еще необходимо разрабатывать, МПБЭУ будет поощрять и активизировать их разработку вместе с соответствующими партнерами;
- b) обеспечить, чтобы политические меры, инструменты и процессы принятия решений, имеющие отношение к знаниям коренного и местного населения и коренным народам и местным общинам, оценивались в соответствующих оценках.

Д. Наращивание потенциала

18. В соответствии с мандатом предлагаемый подход в контексте наращивания потенциала позволит:

- a) выявить, определить приоритетность и обеспечить формирование потенциала, имеющего решающее значение для реализации подхода в рамках имеющихся средств с помощью, например, учебных семинаров-практикумов и вебинаров по подходам и процедурам работы со знаниями коренного и местного населения при проведении оценок или участия в программе стажировок; и
- b) поощрять и активизировать осуществление мероприятий по наращиванию потенциала в поддержку удовлетворения более широких потребностей в развитии потенциала с использованием, наряду с другими механизмами, стратегических партнерств в случаях, когда такие потребности выходят за рамки средств МПБЭУ. В этом контексте механизм широкого участия может укрепить возможности коренных народов и местных общин принимать участие в реализации результатов МПБЭУ, вносить вклад в их достижение и получать от них пользу.

Ш. Организационные мероприятия и механизм широкого участия в поддержку реализации предлагаемого подхода

19. С целью реализации предлагаемого подхода, описанного в разделе II, МПБЭУ будет опираться на соответствующие существующие мероприятия, которые должны будут дополняться механизмом широкого участия.

А. Существующие мероприятия, имеющие отношение к реализации предлагаемого подхода

20. **Многодисциплинарная группа экспертов** будет осуществлять надзор за дальнейшей разработкой и реализацией данного подхода. **Целевая группа по системам знаний коренного и местного населения** будет вырабатывать рекомендации для Группы и разрабатывать конкретные методические указания по мере необходимости в тесном сотрудничестве с контактными группами по знаниям коренного и местного населения.

21. **Контактные группы по знаниям коренного и местного населения** будут созданы для каждой оценки. В состав таких групп будут входить эксперты по знаниям коренного и местного населения и эксперты по вопросам знаний коренного и местного населения, выбранные для различных глав каждой отдельной оценки. Эти группы будут отвечать за разработку ключевых вопросов и тем, касающихся коренных народов и местных общин, которые должны охватывать любая оценка, для синтеза всех соответствующих знаний, а также для обеспечения того, чтобы каждая оценка адекватно отражала перспективы, вытекающие из различных систем знаний.

22. **Другие целевые группы и группы экспертов**, такие как целевые группы по вопросам знаний и данных и по вопросам создания потенциала, а также группы экспертов по вопросам ценностей и по инструментам и методологиям поддержки политики, будут также оказывать поддержку в реализации этого подхода.

23. **Секретариат, включая его группы технической поддержки по вопросам знаний коренного и местного населения**, будет оказывать поддержку реализации данного подхода.

В. Механизм широкого участия для работы с системами знаний коренного и местного населения

24. Целью механизма широкого участия, в соответствии с мандатом Пленума, является облегчение эффективного и реального участия самоорганизующейся сети носителей знаний коренного и местного населения, экспертов по знаниям коренного и местного населения и их организаций и сетей в целях укрепления их способности вносить вклад в МПБЭУ и получать от нее пользу на всех уровнях.

25. Согласно правилам и процедурам МПБЭУ и в соответствии с общепризнанными правами коренных народов и местных общин, механизм широкого участия должен обеспечивать достижение этой цели, в частности, путем:

- a) создания *веб-платформы* для облегчения эффективного и реального участия существующих сетей коренных народов и местных общин и соответствующих экспертов, а также обеспечения создания новых сетей;
- b) содействия развитию, посредством *консультаций*, диалога с различными сетями, соответствующими экспертами и политиками для мобилизации вклада и распространения результатов на всех четырех этапах процесса оценки, включая как веб-консультации, так и дискуссионные семинары-практикумы;
- c) обеспечения возможностей для совместного обучения и обмена информацией посредством организации специализированных *дискуссионных форумов* на веб-платформе или в контексте пополнения и использования каталога инструментов и методологий поддержки политики; и
- d) оказания поддержки МПБЭУ посредством *стратегических партнерств* в деле поощрения и активизации мероприятий по наращиванию потенциала коренных народов и местных общин для того, чтобы эффективно и реально участвовать в МПБЭУ, и по мобилизации знаний коренного и местного населения в форматах, доступных для МПБЭУ, в случаях, когда такие знания отсутствуют.

26. Центральным компонентом механизма широкого участия будет *веб-платформа*, управляемая секретариатом и размещенная на веб-сайте МПБЭУ (<http://www.ipbes.net/ilk-participatory-mechanism>), которая включает следующие элементы:

- a) *регистр*, связанный с реестром заинтересованных сторон МПБЭУ, занесение в который является обязательным для всех субъектов, желающих принять участие в работе, в том числе для физических лиц, общественных организаций, учреждений и сетей;
- b) *реестр*, в который включены все зарегистрированные физические или юридические лица, а также все эксперты по знаниям коренного и местного населения, в

настоящее время участвующие или в прошлом участвовавшие в МПБЭУ. Этот реестр будет доступен для поиска по различным критериям и размещен в открытом доступе;

с) *хранилище соответствующих ресурсов знаний коренного и местного населения*, содержащее широкий спектр соответствующих источников информации, знаний и наборов данных, связанных со знаниями коренного и местного населения, или ссылки на такую информацию, знания и наборы данных и, таким образом, составляющее институциональную базу данных, предназначенную для облегчения мобилизации данных и знаний, важных для заполнения пробелов и диалога;

d) *отображение текущих мероприятий*, касающихся знаний коренного и местного населения, включая мероприятия, описанные в разделе II выше, такие как веб-консультации, дискуссионные семинары-практикумы, мероприятия по наращиванию потенциала и мероприятия по мобилизации доступных знаний коренного и местного населения;

e) *дискуссионный форум*, обеспечивающий возможности для совместного обучения и обмена информацией между системами знаний коренного и местного населения и другими системами знаний;

f) *площадку для самоорганизации* субъектов механизма широкого участия, в том числе подгрупп, которые эти субъекты могут создавать, например, специализированных групп, которые оказывают поддержку в проведении конкретных оценок МПБЭУ.

27. Веб-платформа будет поддерживать специализированные **консультации**, предусмотренные в рамках четырех этапов:

a) широкие веб-консультации, в том числе обеспечивающие возможности проведения обзоров, дискуссий и обмена соответствующими материалами по знаниями;

b) дискуссионные семинары-практикумы, три из которых в идеальном варианте должны проводиться в случае каждой оценки – первый в рамках процесса аналитического исследования (и в дополнение к семинару-практикуму по вопросам аналитического исследования, включенному в каждую оценку), а второй и третий – в рамках процесса проведения обзора первого и второго проектов оценок. При численности участников около 20 человек затраты на каждый семинар-практикум составят приблизительно 50 000 долл. США.

28. МПБЭУ будет участвовать в **стратегических партнерствах**, чтобы:

a) обеспечить широкий охват и адекватное участие в онлайн-консультациях и дискуссионных семинарах-практикумах;

b) поощрять и активизировать мобилизацию знаний коренного и местного населения в доступных форматах с целью устранения пробелов, выявленных соответствующими партнерами; и

c) поощрять и активизировать осуществление мероприятий по наращиванию потенциала, укрепляющих возможности коренных народов и местных общин принимать участие в реализации результатов МПБЭУ, вносить вклад в их достижение и получать от них пользу.